

**DOHODA O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI V OBLASTI  
ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY MEZI SPOLKOVOU  
ZEMÍ DOLNÍ RAKOUSKO A KRAJI VYSOČINA, JIHOČESKÝ A  
JIHOMORAVSKÝ**

**KOOPERATIONSVEREINBARUNG ÜBER DIE  
GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM  
RETTUNGSDIENST ABGESCHLOSSEN ZWISCHEN DEM  
LAND NIEDERÖSTERREICH UND DEN KREISEN VYSOČINA,  
SÜDBÖHMEN UND SÜDMÄHREN**



## Preambule

Touto Dohodou o spolupráci se upravují zásadní otázky týkající se zásahů na statutárním území druhého státu ve smyslu Rámcové smlouvy o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby mezi Rakouskou republikou a Českou republikou.

Pokud dojde ke změnám ve společnosti, ke změnám v zákonech a v infrastruktuře, podléhá tato Dohoda o spolupráci v obou zemích určitým změnám, a tak může vyvstat potřeba provést v této Dohodě o spolupráci nezbytné úpravy, aby se přizpůsobila uvedeným změnám.

Pokud se vyskytnou situace, které v této Dohodě o spolupráci nejsou nebo ještě nebyly zohledněny, je třeba tyto situace řešit ve smyslu Rámcové smlouvy a s ohledem na zájmy pacienta/pacientky.

Tato Dohoda o spolupráci upravuje zvláště následující scénáře:

### **Scénář 1) – situace, která není kritická z časového hlediska**

Přeprava jedné nebo více osob z rakouského státního území do zdravotnického zařízení na českém státním území.

Přeprava jedné nebo více osob z českého státního území do zdravotnického zařízení na rakouském státním území.

### **Scénář 2) – situace kritická z časového hlediska**

Výjezd vozidla české zdravotnické záchranné služby na rakouské státní území (bez ohledu na státní příslušnost osoby, které se výjezd týká) včetně (pokud je to nezbytné) přepravy do vhodného zdravotnického zařízení.

Výjezd vozidla rakouské zdravotnické záchranné služby na české státní území (bez ohledu na státní příslušnost osoby, které se zásah týká) včetně (pokud je to nezbytné) přepravy do vhodného zdravotnického zařízení.

### **Scénář 3) – situace kritická z časového hlediska**

Ohlášení tísňové situace zdravotnickým operačním střediskem, které takové hlášení v sousední zemi přijalo, místně příslušnému zdravotnickému operačnímu středisku v sousední zemi.

### **Scénář 4) – situace kritická z časového hlediska**

Vyžádání speciálních sil (například letecké záchranné služby) a podpory ze strany operačního střediska záchranné služby při událostech s velkým rozsahem poškození.

Dle článku 4 odstavce 4 Rámcové smlouvy má Dohoda o spolupráci upravit podmínky a způsoby postupu přeshraniční spolupráce v oblasti zdravotnické záchranné služby obzvláště v následujících oblastech:

- Organizace zdravotnické záchranné služby – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 1,
- Provádění zásahu – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 2,
- Nasazení dopravních prostředků zdravotnické záchranné služby – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 3,
- Určení vhodného zdravotnického zařízení – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 4,
- Postupy během převozu a při příjmu do zdravotnického zařízení – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 5,
- Kritéria pro hodnocení a kontrolu kvality a bezpečí zdravotnické záchranné služby, postupy pro vedení dokumentace, statistické evidence a vyhodnocování – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 6,
- Vyúčtování a úhrady nákladů – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 7,
- Rozsah zákonného pojištění odpovědnosti – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 8,

Postupy pro komunikaci – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 9

- Úmrtí pacienta – odkaz: Rámcová smlouva, článek 4 odstavec 4 bod 10.

Dohoda o spolupráci upravuje body vyžadované Rámcovou smlouvou. Uvedené odkazy se vztahují k jednotlivým bodům Rámcové smlouvy.

# Präambel

Durch die vorliegende Kooperationsvereinbarung sollen grundsätzliche Fragen rund um Einsätze im jeweils anderen Staatsgebiet im Sinne des Rahmenabkommens zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen Republik geregelt werden.

Bedingt durch soziale, gesetzliche und infrastrukturelle Veränderungen in beiden Ländern ist diese Kooperationsvereinbarung einem gewissen Wandel unterworfen und es werden notwendige Adaptierungen durchzuführen sein.

Sollten Situationen auftreten, die in dieser Kooperationsvereinbarung nicht oder noch nicht berücksichtigt wurden, so sind diese im Sinne des Rahmenabkommens sowie des Patienten/der Patientin zu behandeln.

Die vorliegende Kooperationsvereinbarung regelt insbesondere folgende Szenarien:

## **Szenario 1) – nicht zeitkritisch**

Transport einer oder mehrerer Personen vom österreichischen Staatsgebiet in eine Gesundheitseinrichtung auf tschechischem Staatsgebiet.

Transport einer oder mehrerer Personen vom tschechischen Staatsgebiet in eine Gesundheitseinrichtung auf österreichischem Staatsgebiet.

## **Szenario 2) – zeitkritisch**

Rettungseinsatz eines tschechischen Rettungsfahrzeuges auf österreichischem Staatsgebiet (unabhängig von der Staatszugehörigkeit der vom Einsatz betroffenen Personen) inkl. (falls erforderlich) Transport in eine geeignete Gesundheitseinrichtung.

Rettungseinsatz eines österreichischen Rettungsfahrzeuges auf tschechischem Staatsgebiet (unabhängig von der Staatszugehörigkeit der vom Einsatz betroffenen Personen) inkl. (falls erforderlich) Transport in eine geeignete Gesundheitseinrichtung.

## **Szenario 3) – zeitkritisch**

Übermittlung von bei einer Rettungsleitstelle einlangenden Notfallmeldungen betreffend Notfälle im Nachbarland an die jeweils örtlich zuständige Rettungsleitstelle des Nachbarlandes.

## **Szenario 4) – zeitkritisch**

Anforderung von Spezialkräften (z.B. Luftrettungsfahrzeuge) und Unterstützung bei Großschadensereignissen durch die Rettungsleitstelle.

Gemäß Art. 4 Abs. 4 des Rahmenabkommens hat die Kooperationsvereinbarung die Bedingungen und Verfahrensweisen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Rettungsdienst insbesondere in folgenden Bereichen zu regeln:

- Organisation des Rettungsdienstes – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 1,
- Durchführung des Einsatzes – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 2,
- Einsatz der Rettungsfahrzeuge – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 3,
- Festlegung der geeigneten medizinischen Versorgungseinrichtung – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 4,
- Verfahrensweisen während des Transports und bei der Aufnahme in der medizinischen Versorgungseinrichtung – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 5,
- Kriterien zur Bewertung und Kontrolle der Qualität und der Sicherheit des Rettungsdienstes, Verfahrensweisen zur Dokumentation, statistischen Erfassung und Auswertung - Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 6,
- Abrechnung und Vergütung – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 7,
- Umfang der Haftpflichtversicherung – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 8,

Verfahren der Kommunikation – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 9

- Tod eines Patienten – Referenz: Rahmenabkommen Artikel 4 Abs. 4 Z 10.

Die im Rahmenabkommen geforderten Punkte werden in der Kooperationsvereinbarung geregelt. Die Referenz verweist auf den jeweiligen Punkt im Rahmenabkommen.

## Článek 1

### Vymezení pojmů

„**Rámcová smlouva**“ – Rámcová smlouva o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby, podepsaná zastupujícími osobami Rakouské republiky a České republiky dne 21. ledna 2016;

„**Dohoda o spolupráci**“ – předmětná Dohoda o spolupráci mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko na straně jedné a Jihočeským krajem, Jihočeským krajem a Krajem Vysočina na straně druhé;

„**Zdravotnická záchranná služba**“ – zdravotnická služba, v jejímž rámci je na základě vyhodnocených tísňových volání poskytována přednemocniční neodkladná péče a přeprava nemocných;

„**Přednemocniční neodkladná péče**“ – neodkladná zdravotní péče o pacienty, kteří se nacházejí ve zdravotním stavu, který vede nebo může vést k závažnému nebo trvalému poškození zdraví nebo k úmrtí, a která je poskytována výjezdovou skupinou na místě zásahu, jakož i během převozu pacientů do nejrychleji dosažitelného a s ohledem na zdravotní stav pacientů vhodného zdravotnického zařízení určeného příslušným zdravotnickým operačním střediskem;

„**Přeprava nemocných**“ – převoz pacientů, jejichž zdravotní stav vyžaduje soustavné poskytování odpovídající zdravotní péče během přepravy dopravním prostředkem zdravotnické záchranné služby;<sup>1</sup>

„**Dopravní prostředek zdravotnické záchranné služby**“ – pozemní, vodní nebo letecký dopravní prostředek, který je v souladu s právními předpisy příslušné smluvní strany použit k zajištění zdravotnické záchranné služby;

„**Výjezdová skupina**“ – zdravotničtí pracovníci splňující kvalifikaci pro poskytování zdravotnické záchranné služby dle příslušných právních předpisů smluvních stran a další osoby podílející se dle těchto právních předpisů na zajišťování zdravotnické záchranné služby;

„**Zásah výjezdové skupiny**“ – činnost členů výjezdové skupiny od okamžiku přijetí pokynu k výjezdu, které zdravotnické operační středisko uděluje na základě vyhodnoceného tísňového volání, až do okamžiku návratu výjezdové skupiny na základnu nebo na místo určené příslušným zdravotnickým operačním střediskem;

„**Zdravotnické operační středisko**“ – centrální pracoviště operačního řízení zásahu, které v nepřetržitém provozu přijímá a vyhodnocuje tísňová volání, vysílá výjezdové skupiny a koordinuje zajišťování zdravotnické záchranné služby;

„**Místo zásahu**“ – místo, kde se pacienti nacházejí v okamžiku, kdy se k nim dostanou členové výjezdové skupiny;

„**Vybavení výjezdové skupiny**“ – výbava výjezdové skupiny, včetně dopravního prostředku zdravotnické záchranné služby s výbavou, která je potřebná k provádění zásahů výjezdové skupiny dle Rámcové smlouvy a je stanovena právními předpisy platnými v místě, kde je umístěna základna této výjezdové skupiny.

## Článek 2

### Účel

Dle článku 4 odstavec 1 Rámcové smlouvy mají být za účelem konkretizace přeshraniční spolupráce uzavřeny Dohody o spolupráci na regionální úrovni.

Poskytování nejlepší možné péče v oblasti zdravotnické záchranné služby v příhraničním území smluvních stran dle článku 2 Rámcové smlouvy jsou zároveň cílem a předmětem konkretizace na regionální úrovni.

<sup>1</sup> Přeprava nemocných ve smyslu této Dohody o spolupráci znamená převoz nemocných do vhodného zdravotnického zařízení dle článku 1

## Artikel 1

### Begriffsbestimmungen

„**Rahmenabkommen**“ - das durch Vertreter und Vertreterinnen der Republik Österreich und der Tschechischen Republik am 21. Januar 2016 unterfertigte Rahmenabkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst;

„**Kooperationsvereinbarung**“ - die gegenständliche Kooperationsvereinbarung zwischen dem Land Niederösterreich einerseits und dem Kreis Südmähren, dem Kreis Südböhmen und dem Kreis Vysočina andererseits;

„**Rettungsdienst**“ - medizinische Dienstleistung, in deren Rahmen aufgrund von ausgewerteten Notrufen Notfallrettung und Krankentransport gewährt werden;

„**Notfallrettung**“ – notfallmedizinische Versorgung eines Patienten/einer Patientin, der/die sich in einem gesundheitlichen Zustand befindet, der zu schwerwiegenden oder dauerhaften Schädigungen oder zum Tod führt oder führen kann und die durch die Einsatzkräfte am Einsatzort sowie während des Transports des Patienten/der Patientin in eine am schnellsten erreichbare und hinsichtlich des Gesundheitszustandes des Patienten/der Patientin geeignete, von der zuständigen Rettungsleitstelle bestimmte, medizinische Versorgungseinrichtung gewährt wird;

„**Krankentransport**“ – der Transport von Patienten/Patientinnen, deren Gesundheitszustand eine durchgehende und fachgerechte medizinische Versorgung während des Transports mit einem Rettungsfahrzeug erfordert;<sup>2</sup>

„**Rettungsfahrzeug**“ – Land-, Wasser- oder Luftfahrzeug, das im Einklang mit den Rechtsvorschriften der jeweiligen Vertragspartei im Rettungsdienst eingesetzt wird;

„**Einsatzkräfte**“ – medizinisches Personal, das die Qualifizierung für die Gewährung des Rettungsdienstes gemäß den jeweiligen Rechtsvorschriften der Vertragsparteien erfüllt und weitere Personen, die sich an der Sicherstellung des Rettungsdienstes gemäß diesen Rechtsvorschriften beteiligen;

„**Einsatz der Einsatzkräfte**“ – Tätigkeit der Mitglieder der Einsatzkräfte ab dem Zeitpunkt der Entgegennahme einer Weisung zum Einsatz, die aufgrund des ausgewerteten Notrufes durch die Rettungsleitstelle erteilt wird, bis zur Rückkehr zum Stationierungsort der Einsatzkräfte oder zu dem durch die zuständige Rettungsleitstelle bestimmten Ort;

„**Rettungsleitstelle**“ – zentrale Arbeitsstätte der operativen Einsatzdisposition, die in kontinuierlichem Betrieb Notrufe annimmt und auswertet, Einsatzkräfte entsendet und die Sicherstellung des Rettungsdienstes koordiniert;

„**Einsatzort**“ - der Ort, an dem sich der Patient/die Patientin zum Zeitpunkt des Eintreffens der Einsatzkräfte befindet;

„**Ausrüstung der Einsatzkräfte**“ – die Ausstattung der Einsatzkräfte einschließlich des Rettungsfahrzeuges mit der Ausstattung, die zur Durchführung von Einsetzen der Einsatzkräfte nach dem Rahmenabkommen notwendig ist und durch die Rechtsvorschriften am Stationierungsort dieser Einsatzkräfte festgelegt ist.

## Artikel 2

### Zweck

Gemäß Artikel 4 Abs. 1 des Rahmenabkommens sollen zum Zweck der Konkretisierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Kooperationsvereinbarungen auf regionaler Ebene abgeschlossen werden.

Die Gewährleistung einer bestmöglichen rettungsdienstlichen Versorgung im Grenzgebiet der Vertragspartner gemäß Artikel 2 des Rahmenabkommens sind gleichermaßen Ziel und Gegenstand der Konkretisierungen auf regionaler Ebene.

---

<sup>2</sup> Krankentransport im Sinne dieser Vereinbarung bedeutet den Krankentransport gem. Artikel 1 zu einer geeigneten Gesundheitseinrichtung

### **Článek 3**

#### **Oblast působnosti**

Územní oblast působnosti se vztahuje na správní území spolkové země Dolní Rakousko, Jihomoravského kraje, Jihočeského kraje a Kraje Vysočina.

### **Článek 4**

#### **Žádost o přeshraniční spolupráci**

Žádost o přeshraniční spolupráci vysílá, resp. přijímá na straně Dolního Rakouska zdravotnické operační středisko (Notruf Niederösterreich GmbH), na české straně zdravotnické operační středisko Jihomoravského kraje (Krajské zdravotnické operační středisko ZZS JMK, p.o.) a zdravotnické operační středisko Jihočeského kraje (Zdravotnické operační středisko ZZS JČK, p. o.). Tato pracoviště disponují technikou i personálními kapacitami potřebnými pro přeshraniční komunikaci.

Operační střediska ZZS JMK a JČK mohou, je-li to vhodné a účelné, žádost postoupit zdravotnickému operačnímu středisku kraje Vysočina (Zdravotnické operační středisko ZZS KV). Obdobně může zdravotnické operační středisko kraje Vysočina (Zdravotnické operační středisko ZZS KV) žádat o přeshraniční spolupráci rakouskou stranu prostřednictvím zdravotnických operačních středisek Jihomoravského a Jihočeského kraje (KZOS ZZS JMK a ZOS ZZS JČK).

Výjezdové skupiny jsou řízeny vždy svým vlastním zdravotnickým operačním střediskem.

#### **Kontaktní údaje:**

Notruf Niederösterreich GmbH / Tísňové volání Dolní Rakousko s.r.o.  
Adresa: A-3100 St. Pölten, Niederösterreichring 2, Haus D  
Telefon: +43 (0)2742 144  
Email: info@144.at

Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p.o. (ZZS JMK, p.o.)  
Krajské zdravotnické operační středisko (KZOS)  
Adresa: Kamenice 798/1d, 625 00 Brno, IČ: 00346292  
Telefon: +420545113180  
Email: kzos@zsjmk.cz

Zdravotnické operační středisko ZZS JČK  
Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p.o. (ZZS JČK, p.o.)  
Zdravotnické operační středisko (ZOS)  
Adresa: B. Němcové 1931/6, 370 01 České Budějovice  
Telefon: +420387762403, +420387762410  
Email: dispecinkcb@zsjck.cz

Zdravotnické operační středisko ZZS KV  
Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p.o. (ZZS KV, p.o.)  
Zdravotnické operační středisko (ZOS)  
Adresa: Vrchlického 4843/61, 586 01 Jihlava  
Telefon: +420567588280  
Email: dispecink@zsvysocina.cz

### **Artikel 3**

#### **Geltungsbereich**

Der räumliche Geltungsbereich bezieht sich auf den Verwaltungsbereich des Landes Niederösterreich und der Kreise Südmähren, Südböhmen und Vysočina.

### **Artikel 4**

#### **Anforderung zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit**

Die Anforderung zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit wird seitens des Landes Niederösterreich durch die Rettungsleitstelle (Notruf Niederösterreich GmbH) und auf der tschechischen Seite durch die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südmähren (Krajské zdravotnické operační středisko ZZS JMK, p.o.) und durch die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südböhmen (Zdravotnické operační středisko ZZS JČK, p. o.) übermittelt bzw. angenommen. Diese Arbeitsstellen verfügen über die Technik und Personalkapazität, die für die grenzüberschreitende Kommunikation erforderlich sind.

Die Rettungsleitstellen der Rettungsdienste der Kreise Südmähren und Südböhmen (KZOS ZZS JMK und ZOS ZZS JČK) können, wenn es geeignet und zweckmäßig ist, diese Anforderung an die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Vysočina (Zdravotnické operační středisko ZZS KV) weiterleiten. In analoger Weise kann die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Vysočina (Zdravotnické operační středisko ZZS KV) um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit die österreichische Seite mittels der Rettungsleitstellen der Rettungsdienste der Kreise Südmähren und Südböhmen (KZOS ZZS JMK und ZOS ZZS JČK) ersuchen.

Die Einsatzkräfte werden immer durch die eigene Rettungsleitstelle geführt.

#### **Die Kontaktangaben:**

Notruf Niederösterreich GmbH / Tísňové volání Dolní Rakousko s.r.o.  
A-3100 St. Pölten, Niederösterreichring 2, Haus D  
Telefon: +43 (0)2742 144  
Email: info@144.at

Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p.o. (ZZS JMK, p.o.)  
(Rettungsdienst des Kreises Südmähren, Zuschussbetrieb) (ZZS JMK, p.o.)  
Krajské zdravotnické operační středisko (KZOS) (Rettungsleitstelle)  
Adresse: Kamenice 798/1d, 625 00 Brno, IČ: 00346292  
Telefon: +420545113180  
E-Mail: kzos@zssjmk.cz

Zdravotnické operační středisko ZZS JČK (Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südböhmen, Zuschussbetrieb)  
Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p.o. (ZZS JČK, p.o.)  
(Rettungsdienst des Kreises Südböhmen, Zuschussbetrieb) (ZZS JMK, p.o.)  
Zdravotnické operační středisko (ZOS) (Rettungsleitstelle)  
Adresse: B. Němcové 1931/6, 370 01 České Budějovice  
Telefon: +420 387762403, +420 387762410  
E-Mail: dispecinkcb@zssjck.cz

Zdravotnické operační středisko ZZS KV (Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Vysočina)  
Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p.o. (ZZS KV, p.o.)  
(Rettungsdienst des Kreises Vysočina, Zuschussbetrieb) (ZZS KV, p.o.)  
Zdravotnické operační středisko (ZOS) (Rettungsleitstelle)  
Adresse: Vrchlického 4843/61, 586 01 Jihlava  
Telefon: +420567588280  
E-Mail: dispecink@zssvysocina.cz

## Článek 5

### Organizace zdravotnické záchranné služby

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odstavec 4 bod 1)

Příslušná operační střediska zdravotnické záchranné služby smluvních stran pověří zásahem pouze ty organizace, které jsou dle svého vnitrostátního práva oprávněny k poskytování zdravotnické záchranné služby.

Organizace provádějící zásahy jsou odpovědné za to, že se k zásahu dostanou pouze pracovníci, kteří jsou dle svého vnitrostátního práva oprávněni k výkonu činnosti jako zdravotník nebo lékař.

Jelikož se udělování pokynu k výjezdu dopravním prostředkům zdravotnické záchranné služby jak ve spolkové zemi Dolní Rakousko, tak v Jihomoravském a Jihočeském kraji a v Kraji Vysočina uskutečňuje na základě výjezdového, případně operačního řídicího systému, který vychází z údajů o aktuální pozici vozidel zdravotnické záchranné služby v reálném čase, není již geografické statické rozdělování sil a prostředků na obou stranách hranice potřebné.

Členy výjezdových skupin a vozidla zdravotnické záchranné služby poskytuje ve spolkové zemi Dolní Rakousko převážně Rakouský červený kříž, Zemský svaz Dolní Rakousko (das Österreichische Rote Kreuz, Landesverband Niederösterreich).

Österreichisches Rotes Kreuz / Rakouský červený kříž

Landesverband Niederösterreich / Zemský svaz Dolní Rakousko

Adresa: Franz-Zant-Allee 3-5

A-3430 Tulln an der Donau

Organizační schémata: <http://www.rotekreuz.at/noe/organisieren/rk-noe-geschaeftsfuehrung-und-abteilungen/bereich-einsatzdienste/rettungsdienst-und-katastrophenmanagement/>

Členy výjezdových skupin a vozidla zdravotnické záchranné služby v Jihomoravském kraji poskytuje Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p. o.

Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p. o.

Adresa: Kamenice 798 / 1d, 625 00 Brno

IČ: 00346292

Organizační schéma: <http://www.zzsjmck.cz>

Členy výjezdových skupin a vozidla zdravotnické záchranné služby v Jihočeském kraji poskytuje Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p. o.

Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p. o.

Adresa: B. Němcové 1931/6, 370 01 České Budějovice

IČ: 48199931

Organizační schéma: [www.zzsck.cz](http://www.zzsck.cz)

Členy výjezdových skupin a vozidla zdravotnické záchranné služby v Kraji Vysočina poskytuje Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p. o.

Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p. o.

Adresa: Vrchlického 4843/61, 586 01 Jihlava

IČ: 47366630

Organizační schéma: <http://www.zzsvysocina.cz>

## Artikel 5

### Organisation des Rettungsdienstes

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 1)

Die zuständigen Rettungsleitstellen der Kooperationspartner beauftragen nur jene Einsatzorganisationen, die nach dem eigenen innerstaatlichen Recht zur Ausübung des Rettungsdienstes berechtigt sind.

Die Einsatzorganisationen sind verantwortlich, dass nur Personal zum Einsatz kommt, dass nach dem eigenen innerstaatlichen Recht zur Ausübung der Tätigkeit als Sanitäter oder Arzt berechtigt ist.

Da die Alarmierung von Rettungsfahrzeugen sowohl im Land Niederösterreich als auch in den Kreisen Südmähren, Südböhmen und Vysočina auf Basis eines Einsatz- bzw. Operationsleitsystem erfolgt, welches auf Positionsechtzeitdaten der Rettungsfahrzeuge basiert, ist die geographische statische Verteilung der Kräfte und Mittel auf beiden Seiten der Grenze nicht mehr erforderlich.

Einsatzkräfte und Rettungsfahrzeuge werden im Land Niederösterreich überwiegend durch das Österreichische Rote Kreuz, Landesverband Niederösterreich, gestellt.

Österreichisches Rotes Kreuz

Landesverband Niederösterreich

Franz-Zant-Allee 3-5

A-3430 Tulln an der Donau

Organigramme: <http://www.rotekreuz.at/noe/organisieren/rk-noe-geschaeftsfuehrung-und-abteilungen/bereich-einsatzdienste/rettungsdienst-und-katastrophenmanagement/>

Einsatzkräfte und Rettungsfahrzeuge im Kreis Südmähren werden von Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p. o. gestellt.

Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p. o. (Rettungsdienst des Kreises Südmähren, Zuschussbetrieb)

Adresse: Kamenice 798 / 1d, 625 00 Brno

IČ: 00346292

Organigramm: <http://www.zzsjmck.cz>

Einsatzkräfte und Rettungsfahrzeuge im Kreis Südböhmen werden von Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p. o. gestellt.

Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p. o. (Rettungsdienst des Kreises Südböhmen, Zuschussbetrieb)

Adresse: B. Němcové 1931/6, 370 01 České Budějovice

IČ: 48199931

Organigramm: [www.zzsck.cz](http://www.zzsck.cz)

Einsatzkräfte und Rettungsfahrzeuge im Kreis Vysočina werden von Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p. o. gestellt.

Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p. o. (Rettungsdienst des Kreises Vysočina, Zuschussbetrieb)

Adresse: Vrchlického 4843/61, 586 01 Jihlava

IČ: 47366630

Organigramm: <http://www.zzsvysocina.cz>

## Článek 6

### Provádění výjezdu a nasazení vozidel zdravotnické záchranné služby na výsostném území druhého státu

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odstavec 4 bod 2 a odstavec 4 bod 3)

Provádění těchto výjezdů je podrobně popsáno v Rámcové smlouvě, a to v následujících článcích:

|                     |          |  |
|---------------------|----------|--|
| viz Rámcová smlouva | Článek 5 | Členové výjezdové skupiny  |
| viz Rámcová smlouva | Článek 6 | Překračování státních hranic   |
| viz Rámcová smlouva | Článek 7 | Zvláštní postavení dopravních prostředků zdravotnické záchranné služby |
| viz Rámcová smlouva | Článek 8 | Vybavení výjezdové skupiny   |
| viz Rámcová smlouva | Článek 9 | Používání letadel pro zdravotnickou záchrannou službu                  |

Jako doplněk k provádění ustanovení článku 9 Rámcové smlouvy se sjednávají následující body:

„Flight-Following“ (zjišťování letové pozice při zásahu zdravotnické záchranné služby) u použitých leteckých dopravních prostředků bude prováděno vysílajícím operačním střediskem zdravotnické záchranné služby, tzn. že u letadel záchranného leteckého spolku Christophorus Flugrettungsverein bude tuto funkci zajišťovat Notruf Niederösterreich GmbH a u provozovatelů letecké záchranné služby Jihomoravského kraje, Jihočeského kraje a Kraje Vysočina bude tuto funkci zajišťovat vždy příslušné zdravotnické operační středisko.

## Článek 7

### Ochrana osobních údajů

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 10)

Všechny osobní údaje podléhají zákonným předpisům platným v místě daného vysílajícího operačního střediska zdravotnické záchranné služby.

Výměna základních osobních údajů pro potřeby zdravotnické dokumentace mezi zúčastněnými zdravotnickými operačními středisky je přípustná v souladu s právem Evropské unie.

## Článek 8

### Úhrada nákladů

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 11)

Je ustanoveno, že se ve smyslu této dohody mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko na straně jedné a mezi Jihomoravským krajem, Jihočeským krajem a Krajem Vysočina náklady přeshraniční spolupráce zásadně nezapočítávají.

Při vyúčtování výkonů organizacemi vykonávajícími zásah se postupuje dle Evropské dohody o pojištění; tzn., že se vyúčtování vystaví příslušné zdravotní pojišťovně pacientů.

Pokud není možné vyúčtování provedených výkonů a poskytnutých služeb provést tímto způsobem (chybějící zdravotní pojištění, pacienti ze třetího státu bez příslušné smlouvy apod.), přebírá spolupracující partner, jehož příslušné operační středisko zdravotnické záchranné služby dle článku 5 pověřilo organizaci provádějící výjezdy (spolková země Dolní Rakousko, Jihomoravský kraj, Jihočeský kraj, Kraj Vysočina), náklady ve výši, která by jinak náležela poskytovateli výkonů a služeb (organizaci provádějící výjezdy) jako platba za výjezd od zdravotní pojišťovny pojištěnce.

Jihomoravský kraj, Jihočeský kraj i Kraj Vysočina jako zřizovatelé zdravotnické záchranné služby pro svá území jsou srozuměny s tím, že v takových případech bude k úhradě nedobytných nákladů použit neúčelový příspěvek na provoz poskytnutý ZZS v daném kalendářním roce.

## Artikel 6

### Durchführung des Einsatzes und Einsatz der Rettungsfahrzeuge einer Vertragspartei auf dem Hoheitsgebiet der jeweils anderen Vertragspartei

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 2 und 4 Abs. 4 Z 3)

Die Durchführung dieser Einsätze wird im Rahmenabkommen – wie folgt – ausführlich beschrieben:

|                             |                  |  |
|-----------------------------|------------------|--|
| <b>siehe Rahmenabkommen</b> | <b>Artikel 5</b> | <b>Einsatzkräfte</b>                                     |
| <b>siehe Rahmenabkommen</b> | <b>Artikel 6</b> | <b>Grenzüberschreitung</b>                               |
| <b>siehe Rahmenabkommen</b> | <b>Artikel 7</b> | <b>Sonderstellung der Rettungsfahrzeuge</b>              |
| <b>siehe Rahmenabkommen</b> | <b>Artikel 8</b> | <b>Ausrüstung der Einsatzkräfte</b>                      |
| <b>siehe Rahmenabkommen</b> | <b>Artikel 9</b> | <b>Nutzung von Luftfahrzeugen für den Rettungsdienst</b> |

Ergänzend zu den Ausführungen des Artikels 9 werden folgende Punkte vereinbart:

Das „Flight-Following“ (Flugpositionserfassung im Rettungseinsatz) der eingesetzten Luftfahrzeuge wird von der entsendenden Rettungsleitstelle durchgeführt d.h. für Luftfahrzeuge des Christophorus Flugrettungsvereins wird dies von der Notruf Niederösterreich GmbH und für die Betreiber/Betreiberinnen der Flugrettung in den Kreisen Südmähren, Südböhmen und Vysočina wird dies durch die jeweils zuständige Rettungsleitstelle durchgeführt.

## Artikel 7

### Schutz personenbezogener Daten

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 10)

Alle personenbezogenen Daten unterliegen den gesetzlichen Vorgaben der jeweils entsendenden Rettungsleitstelle.

Der Austausch personenbezogener Basisdaten zwischen den beteiligten Rettungsleitstellen zum Zwecke der Dokumentation im Einklang mit dem Recht der Europäischen Union ist zulässig.

## Artikel 8

### Kostenerstattung

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 11)

Es wird festgehalten, dass zwischen dem Land Niederösterreich einerseits und den Kreisen Südmähren, Südböhmen und Vysočina andererseits grundsätzlich keine gegenseitigen Kosten im Sinne der Kooperationsvereinbarung verrechnet werden.

Bei der Verrechnung von Leistungen durch die Einsatzorganisationen werden diese auf Basis des europäischen Versicherungsabkommens durchgeführt; d.h. die Rechnung wird an den zuständigen Krankenversicherungsträger des Patienten/der Patientin gestellt.

Sollte die Verrechnung der erbrachten Leistungen auf diese Weise nicht möglich sein (fehlende Krankenversicherung, Patient/Patientin aus einem Drittstaat ohne Abkommen, [...]) übernimmt der Kooperationspartner, dessen zuständige Rettungsleitstelle gem. Artikel 5 die Einsatzorganisation beauftragt hat (Land Niederösterreich bzw. die Kreise Südmähren, Südböhmen und Vysočina), die Kosten im Betrag, der sonst dem Leistungserbringer (der Einsatzorganisation) als Bezahlung für den Einsatz vom Krankenversicherer zukommen sollte.

Die Kreise Südmähren, Südböhmen und Vysočina als Gründer der medizinischen Rettungsdienste für ihre Kreisgebiete sind damit einverstanden, dass in solchen Fällen zur Erstattung der uneinbringlichen Kosten die Betriebszuschüsse ohne Zweckbestimmung benutzt werden, die die Gründer im gegebenen Kalenderjahr erbringen.

Nejvyšší částka ke krytí nedobytných nákladů zemí Dolní Rakousko činí ročně 20 000,00 eur. Týká se organizací provádějících výjezdy, které jsou pověřovány zdravotnickým operačním střediskem zdravotnické záchranné služby příslušné pro Dolní Rakousko dle článku 5.

Nejvyšší částka ke krytí nedobytných nákladů Krajem Vysočina (obdobně jako v dohodách s Jihomoravským a Jihočeským krajem) činí ročně 20 000,00 eur. Týká se to organizací provádějících výjezdy, které v Jihomoravském kraji, v Jihočeském kraji a v Kraji Vysočina pověřují příslušná zdravotnická operační střediska podle článku 5.

## **Článek 9**

### **Odpovědnost a náhrada škody**

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 12)

Pokud jde o zákonná ustanovení platná pro spolkovou zemi Dolní Rakousko nebo pro Jihomoravský kraj, Jihočeský kraj a Kraj Vysočina, musí dotyčné organizace provádějící výjezdy ověřit, s ohledem na nezbytný rozsah krytí, svá pojištění uzavřená dle soukromého práva (zákonné pojištění odpovědnosti, úrazové pojištění, povinné ručení, havarijní pojištění vozidel apod.) a tato pojištění příslušným způsobem upravit.

Odpovědnost a náhrada škody se řídí právem státu, na jehož území se stala škodní událost.

## **Článek 10**

### **Cvičení**

Za účelem lepší realizace a pro bezproblémové uplatňování Rámcové smlouvy a této Dohody o spolupráci se v pravidelných časových intervalech konají cvičení, a to jak na operativní úrovni zúčastněných členů výjezdových skupin organizací provádějících zásahy, tak i na úrovni zdravotnických operačních středisek záchranné služby. Scénáře cvičení jsou zadávány ze strany „pořádající“ organizace provádějící výjezdy / ze strany příslušného zdravotnického operačního střediska. Je třeba zajistit odpovídající dohled nad kontrolou dodržování scénáře cvičení (zúčastněné organizace provádějící výjezdy, zdravotnická operační střediska, osoby odpovědné na politické úrovni atd.). Poznatky ze cvičení musí být předloženy příslušné pracovní skupině.

## **Článek 11**

### **Cvičení**

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odstavec 4 bod 9)

#### **Průběh:**

Požadavek na podporu při zásahu prostřednictvím členů českých zdravotnických záchranných služeb na území spolkové země Dolního Rakouska je uskutečňován přes zdravotnické operační středisko služby Notruf Niederösterreich GmbH a musí směřovat výlučně přes sjednané komunikační linky (telefon, vysílačka, webová aplikace) Krajskému zdravotnickému operačnímu středisku Zdravotnické záchranné služby JMK nebo Zdravotnickému operačnímu středisku Zdravotnické záchranné služby JČK.

Požadavek na podporu při zásahu prostřednictvím členů dolnorakouské výjezdové skupiny na území ČR je uskutečňován přes Krajské zdravotnické operační středisko ZZS JMK nebo Zdravotnické operační středisko ZZS JČK a musí směřovat výlučně přes sjednané komunikační linky zdravotnickému operačnímu středisku zdravotnické záchranné služby Notruf Niederösterreich GmbH.

Zdravotnické operační středisko, které je žádáno o podporu, musí na základě vyhodnocení vlastních – v dané chvíli disponibilních – zdrojů, na operativní úrovni dohodnutým jednoznačným způsobem, buď možnost tohoto zásahu přijmout, nebo zásah zamítnout.

V případě zamítnutí zajistí zásah poptávající zdravotnické operační středisko dle vlastních předpisů, a to vlastními silami a prostředky.

Der Höchstbetrag zur Abdeckung der uneinbringlichen Kosten durch das Land Niederösterreich beträgt jährlich € 20.000,00. Dies betrifft die Einsatzorganisationen, welche durch die in Niederösterreich zuständige Rettungsleitstelle gem. Artikel 5 beauftragt wurden.

Der Höchstbetrag zur Abdeckung der uneinbringlichen Kosten durch den Kreis Vysočina (analog zu den Vereinbarungen mit den Kreisen Südmähren, und Südböhmen) beträgt jährlich € 20.000,00. Dies betrifft die Einsatzorganisationen, welche durch die in Kreisen Südmähren, Südböhmen und Vysočina zuständigen Rettungsleitstellen gem. Artikel 5 beauftragt wurden.

## **Artikel 9**

### **Haftung und Schadenersatz**

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 12)

Die betroffenen Einsatzorganisationen haben ihre privatrechtlich abgeschlossenen Versicherungen (Betriebshaftpflicht, Unfallversicherung, Kfz-Haftpflicht, Kaskoversicherung, etc.) gemäß den für sie in Niederösterreich bzw. in den Kreisen Südmähren, Südböhmen und Vysočina geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf den nötigen Deckungsumfang zu prüfen und entsprechend zu adaptieren.

Die Haftung und der Schadenersatz richten sich nach dem Recht des Staates, auf dessen Gebiet das Schadenereignis eingetreten ist.

## **Artikel 10**

### **Übungen**

Zur besseren Umsetzung und für einen reibungslosen Ablauf des Rahmenabkommens sowie dieser Kooperationsvereinbarung werden in regelmäßigen Abständen Übungen sowohl auf der operativen Ebene der beteiligten Einsatzkräfte der Einsatzorganisationen als auch auf der Ebene der Rettungsleitstellen durchgeführt. Die Übungsszenarien werden von der „einladenden“ Einsatzorganisation / der Rettungsleitstelle vorgegeben. Eine entsprechende Übungsbeobachtung zur Überwachung der Einhaltung des Übungsszenarios (beteiligte Einsatzorganisationen, Rettungsleitstellen, politisch Verantwortliche usw.) ist einzurichten. Die Erkenntnisse aus der Übung sind dem Arbeitskreis vorzulegen.

## **Artikel 11**

### **Verfahren der Kommunikation**

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 9)

#### **Ablauf:**

Die Anforderung einer Einsatzunterstützung durch die Einsatzkräfte der tschechischen Rettungsdienste auf niederösterreichischem Gebiet erfolgt durch die Rettungsleitstelle der Notruf Niederösterreich GmbH und ist ausschließlich über die vereinbarten Kommunikationsschienen (Telefon, Funk, Webapplikation) an die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südmähren (ZZS JMK) oder an die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südböhmen (ZZS JČK) zu richten.

Die Anforderung einer Einsatzunterstützung durch niederösterreichische Einsatzkräfte auf dem Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik erfolgt durch die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südmähren (ZZS JMK) oder die Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südböhmen (ZZS JČK) und ist ausschließlich über die vereinbarten Kommunikationsschienen an die Rettungsleitstelle der Notruf Niederösterreich GmbH zu richten.

Jene Rettungsleitstelle, die um Unterstützung ersucht wird, hat nach Maßgabe der eigenen – zu diesem Zeitpunkt vorhandenen – Ressourcen die Möglichkeit, diesen Einsatz auf die auf operative Ebene vereinbarte eindeutige Weise, anzunehmen oder abzulehnen.

Im Falle der Ablehnung wird der Einsatz von der anfordernden Rettungsleitstelle gemäß den eigenen Vorgaben durch eigene Kräfte und Mittel sichergestellt.

V případě převzetí zásahu přebírá zdravotnické operační středisko, které poskytuje podporu, klasifikaci výjezdu dle vlastních předpisů, vyhlášení poplachu a vyslání členů výjezdové skupiny dle vlastního řádu pro výjezdy.

Řízení zásahu a komunikace se uskutečňují výlučně prostřednictvím vlastního zdravotnického operačního střediska zdravotnické záchranné služby a prostřednictvím vyslaných členů výjezdové skupiny.

### **Technické pomocné prostředky:**

Všechny údaje týkající se zásahu se zásadně předávají prostřednictvím webové aplikace vyvinuté společností Notruf Niederösterreich GmbH v německém a českém jazyce. K této webové aplikaci mají přístup pouze zdravotnická operační střediska určená k přeshraniční komunikaci, tj. Notruf Niederösterreich GmbH (zdravotnické operační středisko spolkové země Dolní Rakousko), KZOS ZZS JMK a ZOS ZZS JČK.

Základními prvky této webové aplikace jsou:

- Přehled všech sil a prostředků v oblasti zdravotnické záchranné služby, které jsou k dispozici v příhraniční oblasti;
- Nástroj pro řešení dotazů zaměřený na partnerské operační středisko zdravotnické záchranné služby prostřednictvím přenosu základních údajů (místo zásahu a důvod zásahu);
- Výměna údajů, které jsou k dispozici v souvislosti se zásahem při jeho přijetí;
- Chatovací funkce: webová aplikace zahrnuje i chatovací funkci, která zaručuje snadnou výměnu informací mezi operačními středisky zdravotnické záchranné služby pomocí překladatelského programu;
- Alarmcall: při dotazu ze strany operačního střediska zdravotnické záchranné služby určeného pro přeshraniční komunikaci se spustí tzv. Alarmcall, to znamená, že se uskuteční automatizované volání do operačního střediska záchranné služby s pevně stanoveným textem, aby byli operátoři operačního střediska záchranné služby upozorněni na právě vznesený požadavek o podporu přes webovou aplikaci.

Všechny smluvní strany se shodly na tom, že budou v budoucnosti pracovat na možnostech, které by vzájemnou komunikaci usnadnily, a na zajištění přímé výměny dat mezi operačními středisky záchranné služby.

## **Článek 12**

### **Převozy pacientů – stanovení vhodného zdravotnického zařízení**

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odstavec 4 bod 4 a odstavec 4 bod 5)

Pokud to přípouští

- stav pacientů,
- zdroje, které jsou na místě k dispozici,
- druh tísňové situace a
- přijímací kapacita vhodného zdravotnického zařízení,

pak by se při převozu měl brát ohled na místo pobytu pacientů, a pokud je to možné, měla by být zvolena vhodná cílová nemocnice v zemi pobytu pacienta.

Pacienty v kritickém stavu je třeba převést nezávisle na své národnosti do nejbližší vhodné nemocnice.

Im Falle der Annahme des Einsatzes übernimmt die unterstützende Rettungsleitstelle die Einstufung des Einsatzes gemäß den eigenen Vorgaben, die Alarmierung und Entsendung von Rettungskräften gemäß der eigenen Ausrückordnung.

Die Lenkung des Einsatzes und die Kommunikation erfolgen ausschließlich durch die eigene Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes und durch die entsandten Einsatzkräfte.

### **Technische Hilfsmittel:**

Über die von der Notruf Niederösterreich GmbH entwickelte Webapplikation in deutscher und tschechischer Sprache, werden prinzipiell die einsatzrelevanten Daten ausgetauscht. Über einen Zugang zu dieser Webapplikation verfügen lediglich die Rettungsleitstellen, die zur grenzüberschreitenden Kommunikation bestimmt sind, d.h. NOTRUF Niederösterreich GmbH (Rettungsleitstelle des Landes Niederösterreich), KZOS ZZS JMK (Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südmähren) und ZOS ZZS JČK (Rettungsleitstelle des Rettungsdienstes des Kreises Südböhmen).

Grundlegende Elemente dieser Webapplikation sind:

- Übersicht der zur Verfügung stehenden rettungsdienstlichen Kräfte und Mittel im Grenzgebiet;
- Anfragetool an die jeweils andere Rettungsleitstelle durch Übermittlung von Basisdaten (Einsatzort und Einsatzgrund);
- Datentransfer aller zur Verfügung stehenden Einsatzdaten bei Einsatzannahme;
- Chat-Funktion: die Web-Applikation umfasst auch eine Chat-Funktion, die mit Hilfe eines Übersetzungsprogramms den einfachen Informationsaustausch zwischen den Rettungsleitstellen gewährleistet;
- Alarmcall: Bei einer Anfrage durch die jeweils andere Rettungsleitstelle wird ein sogenannter Alarmcall ausgelöst, d.h. es erfolgt ein automatisierter Anruf in der Rettungsleitstelle mit einer Textkonserve, um die Operatoren der Rettungsleitstelle auf die soeben getätigte Unterstützungsanforderung aufmerksam zu machen.

Alle Parteien kommen überein in Zukunft an Möglichkeiten zu arbeiten, die gegenseitige Kommunikation zu vereinfachen und einen direkten Datenaustausch zwischen den Rettungsleitstellen zu gewährleisten.

## **Artikel 12**

### **Patienten-/Patientinnenströme – Festlegung der geeigneten medizinischen Versorgungseinrichtung**

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 4 und 4 Abs. 4 Z 5)

Sofern

- es der Zustand des Patienten/der Patientin,
- die vor Ort vorhandenen Ressourcen,
- die Art des Notfalls und
- die Aufnahmekapazität der geeigneten Gesundheitseinrichtung,

zulässt, sollte beim Abtransport auf den Aufenthalt des Patienten/der Patientin Rücksicht genommen werden und wenn möglich, ein geeignetes Zielkrankenhaus im Land des Aufenthalts des Patienten/der Patientin ausgewählt werden.

Kritische Patienten/Patientinnen sind unabhängig von ihrer Nationalität in das nächstgelegene geeignete Krankenhaus zu transportieren.

Volba nemocnice se uskutečňuje na základě dohody spolupracujících zdravotnických operačních středisek.

Přepravu avizuje místně příslušné zdravotnické operační středisko příslušnému vedoucímu lékaři/příslušné vedoucí lékařce cílové nemocnice, který/kteřá koná službu, a to nezávisle na závažnosti poškození zdraví pacientů.

Zdravotnická zařízení uvedená v Příloze 1 a 2 představují přehled platný v okamžiku podpisu Dohody o spolupráci. Změny jakéhokoli druhu (adresy, telefonní čísla, oddělení atd.) doplní do příloh podle potřeby pracovní skupina dle článku 15 Dohody o spolupráci.

### **Článek 13**

#### **Dokumentace**

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odstavec 4 bod 6)

**Zdravotnická operační střediska:** Všechny zásahy na základě Rámcové smlouvy a této Dohody o spolupráci musí být dokumentovány dle odpovídajících standardů příslušných zdravotnických operačních středisek.

**Organizace provádějící zásahy:** U všech zásahů musí být veškerá dokumentace týkající se zásahu a pacientů vedena dle národních předpisů. Jeden výtisk/jedna kopie dokumentace musí být předána v cílové nemocnici, případně přebírající organizaci v rámci zásahu. V případě zásahu překračujícího hranice je třeba vést zdravotnickou dokumentaci v jazycích obou zemí.

### **Článek 14**

#### **Zajištění kvality**

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odstavec 4 bod 6)

Všechny zásahy rakouských členů výjezdové skupiny musí být dokumentovány dle požadavků zákona o zdravotnictví (Sanitättergesetz - SanG v platném znění), případně dle interních předpisů organizace provádějící výjezd. Všechny zásahy českých členů výjezdové skupiny musí být dokumentovány dle českých předpisů, případně dle vnitřních předpisů příslušné zdravotnické záchranné služby.

Tato dokumentace musí být během lhůty 14 dnů od zásahu předložena autorizovanému subjektu, který pověřila spolková země Dolní Rakousko nebo Jihomoravský kraj, Jihočeský kraj či Kraj Vysočina zajišťováním kvality. Individuální zajištění kvality v rámci zásahu je úlohou dané organizace provádějící zásah.

Za účelem zajištění kvality a také k evaluaci a hodnocení procesů jsou pověřeny spolupracujícími partnery (spolková země Dolní Rakousko, Jihomoravský kraj, Jihočeský kraj, Kraj Vysočina) autorizované subjekty, aby v pravidelných časových úsecích vyhodnocovaly výjezdy a příslušné procesy a případně předložily spolupracujícím partnerům návrhy na úpravu Dohody o spolupráci.

Pro spolkovou zemi Dolní Rakousko je to společnost Notruf Niederösterreich GmbH zastoupená svým vedením (jednateli), popřípadě zplnomocněnou osobou.

Pro Jihomoravský kraj je to Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p. o., zastoupená vedením organizace, popřípadě zplnomocněnou osobou. Pro Jihočeský kraj je to Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p. o., zastoupená vedením organizace, popřípadě zplnomocněnou osobou. Pro Kraj Vysočina je to Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p. o., zastoupená vedením organizace, popřípadě zplnomocněnou osobou.

Die Auswahl des Krankenhauses erfolgt nach Absprache durch die miteinander kooperierenden Rettungsleitstellen.

Der Transport wird – unabhängig von der Schwere der Gesundheitsstörung des Patienten/der Patientin – durch die örtlich zuständige Rettungsleitstelle im Zielkrankenhaus beim zuständigen diensthabenden Oberarzt/bei der zuständigen diensthabenden Oberärztin avisiert.

Die in den Anhängen 1 und 2 angeführten Gesundheitseinrichtungen stellen eine Übersicht zum Zeitpunkt der Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung dar. Veränderungen jeglicher Art (Adressen, Telefonnummern, Abteilungen, usw.) werden bei Bedarf vom Arbeitskreis gemäß Artikel 15 der Kooperationsvereinbarung den Anhängen beigefügt.

### **Artikel 13**

#### **Dokumentation**

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 6)

**Rettungsleitstellen:** Alle Einsätze auf Basis des Rahmenabkommens und dieser Kooperationsvereinbarung sind entsprechend der jeweiligen Rettungsleitstellen-Standards zu dokumentieren.

**Einsatzorganisationen:** Bei allen Einsätzen ist die einsatz- und patientenbezogene Dokumentation entsprechend den eigenen nationalen Vorgaben durchzuführen. Ein Ausdruck/eine Kopie der Dokumentation ist dem Zielkrankenhaus bzw. der übernehmenden Einsatzorganisation zu übergeben. Im Falle eines grenzüberschreitenden Einsatzes ist die medizinische Dokumentation in den Sprachen beider Länder zu führen.

### **Artikel 14**

#### **Qualitätssicherung**

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 6)

Alle Einsätze durch österreichische Einsatzkräfte sind entsprechend den Vorgaben des Sanitätsgesetzes (SanG in der geltenden Fassung), bzw. den internen Vorgaben der Einsatzorganisation zu dokumentieren. Alle Einsätze durch tschechische Einsatzkräfte sind entsprechend den Vorgaben der tschechischen Gesetzeslage, bzw. den internen Vorgaben des zuständigen Rettungsdienstes zu dokumentieren.

Diese Dokumentation ist der jeweils vom Land Niederösterreich bzw. von der von den Kreisen Südmähren, Südböhmen oder Vysočina beauftragten Stelle zur Qualitätssicherung binnen einer Frist von 14 Tagen ab dem Einsatz vorzulegen. Die individuelle Qualitätssicherung im Rahmen des Einsatzes ist Aufgabe der jeweiligen Einsatzorganisation.

Zum Zwecke der Qualitätssicherung, als auch zur Evaluierung und Bewertung der Prozesse, werden von den Kooperationspartnern (Land Niederösterreich, der Kreis Südmähren, der Kreis Südböhmen und der Kreis Vysočina) Stellen beauftragt, die in regelmäßigen Abständen Einsätze und Prozesse evaluieren und gegebenenfalls den Kooperationspartnern Vorschläge zur Adaptierung der Kooperationsvereinbarung unterbreiten.

Für das Land Niederösterreich ist dies die Notruf Niederösterreich GmbH, vertreten durch die Geschäftsführung bzw. durch eine bevollmächtigte Person.

Für den Kreis Südmähren ist dies Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p. o. (der Rettungsdienst des Kreises Südmähren, ein Zuschussbetrieb), vertreten durch die Direktion der Organisation, bzw. durch eine bevollmächtigte Person. Für den Kreis Südböhmen ist dies Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje, p. o. (der Rettungsdienst des Kreises Südböhmen, ein Zuschussbetrieb), vertreten durch die Direktion der Organisation, bzw. durch eine bevollmächtigte Person. Für den Kreis Vysočina ist dies Zdravotnická záchranná služba Kraje Vysočina, p. o. (der Rettungsdienst des Kreises Vysočina, ein Zuschussbetrieb), vertreten durch die Direktion der Organisation, bzw. durch eine bevollmächtigte Person.

## Článek 15

### Pracovní skupina v rámci Dohody o spolupráci

Signatáři Dohody o spolupráci pověřují pracovní skupinu k

- pravidelnému vyhodnocování zásahů a
- vypracovávání návrhů úprav Dohody o spolupráci na základě nově získaných poznatků.

Cílem této pracovní skupiny je kontrola a podpora provádění Dohody o spolupráci. Za tímto účelem je pracovní skupina pověřena především následujícími úlohami:

- zpracovávání, usmiřování a urovnávání sporů, které vyplynou ze vzájemné spolupráce
- vyhodnocování praktického provádění Dohody o spolupráci v rámci zajišťování kvality
- uplatňování poznatků ze zajišťování kvality, které se týkají forem spolupráce a průběhu zásahu
- společné vzdělávání a další vzdělávání / cvičení.

Pracovní skupina vypracuje nezbytné návrhy na úpravu Dohody o spolupráci, které se po schválení smluvními stranami stanou ve formě příloh a dodatků nedílnou součástí Dohody o spolupráci.

Tato pracovní skupina se schází minimálně jednou ročně a skládá se ze zástupců spolkové země Dolní Rakousko, Jihomoravského kraje, Jihočeského kraje a Kraje Vysočina, z autorizovaných subjektů pro zajištění kvality a ze zdravotnických operačních středisek.

## Článek 16

### Způsob postupu u zemřelých osob

(odkaz: Rámcová smlouva – článek 4 odst. 4 bod 10)

Zemřelé osoby nesmějí být převáženy přes státní hranici.

Pokud bude zjištěno, případně nastane-li úmrtí na místě zásahu či během přepravy, musí členové výjezdové skupiny okamžitě vyrozumět své zdravotnické operační středisko. To se spojí s místně příslušným zdravotnickým operačním střediskem (buď přímo nebo v případě účasti výjezdové skupiny ZZS KV zprostředkovaně přes zdravotnické operační středisko ZZS JMK nebo ZZS JČK), které ze své strany zahájí nezbytné kroky k tomu, aby došlo k vystřídání členů výjezdové skupiny, kteří se nacházejí v místě zásahu. Místně příslušné zdravotnické operační středisko vyše neprodleně výjezdovou skupinu místně příslušné organizace k provádění zásahů, která po příjezdu na místo zásahu převezme tento zásah, vystřídá členy výjezdové skupiny, kteří se nacházejí na místě zásahu, a zahájí všechny další administrativní kroky.

Místně příslušné organizaci provádějící zásahy musí být předány formou kopie všechny relevantní informace dle nezbytné dokumentace.

## Článek 17

### Platnost Dohody o spolupráci

Dohoda o spolupráci vstupuje v platnost a účinnost po předložení nezbytných usnesení všech smluvních stran a po podpisu Dohody o spolupráci všemi smluvními stranami, nejdříve však den poté, kdy Rámcová smlouva vstoupí v platnost.

## **Artikel 15**

### **Arbeitskreis Kooperationsvereinbarung**

Die Unterzeichner der Kooperationsvereinbarung beauftragen einen Arbeitskreis zur

- regelmäßigen Evaluierung der Einsätze und
- Erarbeitung von Entwürfen zur Adaptierung der Kooperationsvereinbarung auf Basis neu gewonnener Erkenntnisse.

Das Ziel dieses Arbeitskreises ist die Kontrolle und die Unterstützung der Durchführung der Kooperationsvereinbarung. Zu diesem Zweck ist der Arbeitskreis insbesondere mit den folgenden Aufgaben betraut:

- Aufarbeitung, Schlichtung und Beilegung von Streitigkeiten, die sich aus der Kooperation ergeben,
- Evaluierung der praktischen Durchführung im Rahmen der Qualitätssicherung,
- Umsetzung der Erkenntnisse aus der Qualitätssicherung bezüglich der Formen der Zusammenarbeit und des Einsatzablaufs und
- gemeinsame Aus- und Weiterbildungen/Übungen

Der Arbeitskreis erarbeitet die erforderlichen Entwürfe zu Adaptierungen und diese werden nach Abstimmung mit den Vertragsparteien in Form von Anlagen und Zusätzen ein unteilbarer Bestandteil der Kooperationsvereinbarung.

Dieser Arbeitskreis tritt mindestens einmal jährlich zusammen und setzt sich aus Vertretern/Vertreterinnen des Landes Niederösterreich, des Kreises Südmähren, des Kreises Südböhmen und des Kreises Vysočina, den beauftragten Stellen der Qualitätssicherung und der Rettungsleitstellen zusammen.

## **Artikel 16**

### **Die Vorgangsweise bei verstorbenen Personen**

(Referenz: Rahmenabkommen – Artikel 4 Abs. 4 Z 10)

Verstorbene Personen dürfen nicht über die Grenze verbracht werden.

Bei festgestelltem bzw. beim soeben eingetretenen Tod am Einsatzort bzw. am Transport ist von den Einsatzkräften umgehend die eigene Rettungsleitstelle zu verständigen. Diese setzt sich mit der regional zuständigen Rettungsleitstelle in Verbindung (entweder direkt oder im Fall, dass am Einsatz die Einsatzkräfte des Rettungsdienstes des Kreises Vysočina (ZZS KV) teilnehmen, vermittelt durch die Rettungsleitstelle des Kreises Südmähren (ZZS JMK) oder des Kreises Südböhmen (ZZS JČK)), die ihrerseits die notwendigen Schritte einleitet, um die vor Ort befindlichen Einsatzkräfte abzulösen. Die regional zuständige Rettungsleitstelle entsendet umgehend die Einsatzkräfte der örtlich zuständigen Einsatzorganisation, welche nach Eintreffen am Einsatzort den Einsatz übernehmen, die vor Ort befindlichen Einsatzkräfte ablösen und alle weiteren administrativen Schritte einleiten.

Der örtlich zuständigen Einsatzorganisation sind alle relevanten Informationen gemäß der erforderlichen Dokumentation in Kopie zu übergeben.

## **Artikel 17**

### **Inkrafttreten der Kooperationsvereinbarung**

Die Kooperationsvereinbarung tritt nach Vorliegen der erforderlichen Beschlussfassungen und allseitiger Vertragsunterfertigung, frühestens jedoch am Tag nach dem Inkrafttreten des Rahmenabkommens, in Kraft.

## **Článek 18**

### **Zrušení Dohody o spolupráci**

- Dohoda o spolupráci se uzavírá na dobu neurčitou.
- Platnost Dohody o spolupráci končí v případě vypovězení Rámcové smlouvy ve stejném okamžiku jako platnost Rámcové smlouvy.
- Dohoda o spolupráci může být nahrazena/uzměněna jinou písemnou dohodou o spolupráci smluvních stran (avšak pouze v souladu se smyslem Rámcové smlouvy).
- Dohodu o spolupráci může kterákoli ze smluvních stran písemně vypovědět. Výpovědní lhůta v délce tří měsíců počíná běžet prvním dnem v měsíci, který následuje po měsíci, ve kterém se uskutečnilo doručení výpovědi ostatním smluvním stranám. Zbývající smluvní strany dohody se zavazují neprodleně zahájit jednání o novém znění Dohody o spolupráci (pokud na rakouské i na české straně zbývá alespoň jeden subjekt se zájmem o přeshraniční spolupráci).
- Vždy je potřeba obratem o této situaci vyrozumět smluvní strany Rámcové smlouvy.

## **Článek 19**

### **Závěrečná ustanovení**

Dohoda o spolupráci představuje konkretizaci stávající Rámcové smlouvy a pracovní skupina zřízená dle této Dohody o spolupráci ji bude s ohledem na možné úpravy v pravidelných intervalech přezkoumávat.

Tato Dohoda o spolupráci doplňuje dohody s Jihomoravským a Jihočeským krajem, které se týkají poskytování přednemocniční neodkladné péče v přeshraniční oblasti.

## **Artikel 18**

### **Auflösung der Kooperationsvereinbarung**

- Die Kooperationsvereinbarung wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.
- Die Gültigkeit der Kooperationsvereinbarung endet im Falle einer Kündigung des Rahmenabkommens zeitgleich mit diesem.
- Die Kooperationsvereinbarung kann durch eine andere schriftliche Kooperationsvereinbarung (jedoch im Sinne des Rahmenabkommens) der Vertragsparteien ersetzt/geändert werden.
- Jede Vertragspartei kann die Kooperationsvereinbarung durch ihre schriftliche Kündigung beenden. Die Kündigungsfrist von drei Monaten beginnt am ersten Tag des Monats, der auf den Monat folgt, in dem der Eingang der Kündigung bei den anderen Vertragsparteien erfolgt. Die übrigen Vertragsparteien verpflichten sich, Verhandlungen über die Neufassung der Kooperationsvereinbarung ohne Verzug einzuleiten, (wenn es sowohl auf österreichischer als auch auf tschechischer Seite mindestens ein Vertragspartner verbleibt, der das Interesse an grenzüberschreitender Zusammenarbeit hat).
- In jedem Falle sind die Vertragspartner des Rahmenabkommens hiervon umgehend in Kenntnis zu setzen.

## **Artikel 19**

### **Schlussbestimmungen**

Die Kooperationsvereinbarung stellt eine Konkretisierung zum bestehenden Rahmenabkommen dar und wird in regelmäßigen Abständen von dem gemäß dieser Vereinbarung eingerichteten Arbeitskreis auf eventuell notwendige Adaptierungen geprüft.

Diese Kooperationsvereinbarung ergänzt die Vereinbarungen mit den Kreisen Südmähren und Südböhmen, die die grenzüberschreitende Gewährung der Notfallrettung betreffen.

## Příloha č. 1

### Zdravotnická zařízení v severní části Spolkové země Dolní Rakousko

#### Sídla a kompetence lůžkových zdravotnických zařízení

- Landesklinikum Gmünd: Conrathstraße 17, A-3950 Gmünd (zemská klinika), Tel.: 02852/9004-0
  - Oddělení: ANÄ (+IMCU)/CHIR/INT/ORT / REMOB (+pooperační péče)
- Landesklinikum Hollabrunn: Robert-Löffler-Straße 20, A-2020 Hollabrunn (zemská klinika), Tel.: 02952/9004-0
  - Oddělení: ANÄ (+ICU)/CHIR/ GYNGEB/ INT/ SOZPSY/ CT
- Landesklinikum Horn: Spitalgasse 10, A-3580 Horn (zemská klinika), Tel.: 02982/9004-0
  - Oddělení: ANÄ (+ICU/ AUG/ CHIR/ GYNGEB/ INT/ NEURO (+ Stroke Unit)/ UNFALL (+Schockraum +SHT)/ CT/ MR/ ECT
- Landesklinikum Mistelbach: Liechtensteinstraße 67, A-2130 Mistelbach (zemská klinika), Tel.: 02572/9004-0
  - Oddělení: ANÄ (+ICU)/ AUG/ CHIR/ GYNGEB/ HNO/ INT/ KIJU (+NeoNat)/ NEURO (+Stroke Unit)/ ORT/ UNFALL (+Schockraum +SHT)/ URO/ CT/ MR/ COR/ PCI

Landesklinikum Waidhofen/Thaya: Moritz-Schadek-Gasse 31, A-3830 Waidhofen a.d. Thaya (zemská klinika), Tel.: 02842/9004-0

- Oddělení: ANÄ (+ICU)/ CHIR/ INT/ PSY/ URO/ CT
- Landesklinikum Zwettl: Propstei 5, A-3910 Zwettl (zemská klinika), Tel.: 02822/9004-0
  - Oddělení: ANÄ (+ICU)/ CHIR/ GYNGEB/ INT/ KIJU (+NeoNat)/ ORT/ CT/ MR

Uvedená telefonní čísla jsou spojením do těch kontaktních míst, do kterých by se mělo zatelefonovat v případě převozu pacienta do dané nemocnice. Toto kontaktní místo je ustanoveno zákonem o zdravotnické záchranné službě (Rettungsdienstgesetz) a každá nemocnice má pouze jedno takové kontaktní místo.

#### Vysvětlivky:

ANÄ – anesteziologie  
AUG – oční lékařství (oftalmologie)  
CHIR – chirurgie  
COR – koronární/cévní tomografie, angiografie (vyšetření cév pomocí CT), ANGIO sál  
CT - počítačová tomografie  
ECT – emisní počítačová tomografie  
GYNGEB – gynekologie a porodní oddělení  
HNO – krční nosní ušní oddělení (ORL)  
ICU – Intensive Care Unit – jednotka intenzivní péče (JIP)  
IMCU – Intermediate Care Unit – jednotka intermediální péče  
INT – vnitřní lékařství  
KIJU – lékařství dětí a mládeže (pediatrie)  
Landesklinikum – zemská klinika  
MR - magnetická rezonance  
NeoNat – neonatologie  
NEURO – neurologie  
ORT- ortopedie  
PCI - perkutánní koronární intervence  
PSY – psychiatrie  
REMOB – remobilizační oddělení  
SHT – traumatologické centrum specializující se na poranění lebky a mozku (neurochirurgie)  
SOZPSY – sociální psychiatrie  
Schockraum (šoková místnost) – oddělení urgentního příjmu  
Stroke Unit – iktové centrum (IC), komplexní cerebrovaskulární centrum (KCC)  
UNFALL – chirurgické oddělení pro úrazy  
URO – urologie

**Anhang Nr. 1**  
**Gesundheitseinrichtungen im nördlichen Teil des Landes Niederösterreich**  
**Standorte und Kompetenzen medizinischer Versorgungseinrichtungen**

- Landesklinikum Gmünd: Conrathstraße 17, A-3950 Gmünd, Tel.: 02852/9004-0
  - Abteilungen: ANÄ (+IMCU)/ CHIR/ INT/ ORT/ REMOB (+Nachsorge)
- Landesklinikum Hollabrunn: Robert-Löffler-Straße 20, A-2020 Hollabrunn, Tel.: 02952/9004-0
  - Abteilungen: ANÄ (+ICU)/ CHIR/ GYNGEB/ INT/ SOZPSY/ CT
- Landesklinikum Horn: Spitalgasse 10, A-3580 Horn, Tel.: 02982/9004-0
  - Abteilungen: ANÄ (+ICU)/ AUG/ CHIR/ GYNGEB/ INT/ NEURO (+Stroke Unit)/ UNFALL (+Schockraum +SHT)/ CT/ MR/ ECT,
- Landesklinikum Mistelbach: Liechtensteinstraße 67, A-2130 Mistelbach, Tel.: 02572/9004-0
  - Abteilungen: ANÄ (+ICU)/ AUG/ CHIR/ GYNGEB/ HNO/ INT / KIJU (+Neonat)/ NEURO (+Stroke Unit)/ ORT/ UNFALL (+Schockraum +SHT)/ URO/ CT/ MR/ COR/ PCI
- Landesklinikum Waidhofen/Thaya: Moritz-Schadek-Gasse 31, A-3830 Waidhofen a.d. Thaya, Tel.: 02842/9004-0
  - Abteilungen: ANÄ (+ICU)/ CHIR/ INT/ PSY/ URO/ CT
- Landesklinikum Zwettl: Propstei 5, A-3910 Zwettl, Tel.: 02822/9004-0
  - Abteilungen: ANÄ (+ICU)/ CHIR/ GYNGEB/ INT/ KIJU (+Neonat)/ ORT/ CT/ MR

Die Telefonnummern sind jene Kontaktstellen, die beim Patiententransport in das jeweilige Krankenhaus angerufen werden sollen. Diese Kontaktstelle wird durch das Rettungsdienstgesetz festgelegt und es gibt jeweils nur eine solche Kontaktstelle pro Krankenhaus.

Legende:

ANÄ – Anästhesie  
AUG – Augenheilkunde  
CHIR – Chirurgie  
COR – Coronartomographie  
CT – Computertomographie  
ECT – Emissions-Computer-Tomographie  
GYNGEB – Gynäkologie und Geburtshilfe  
HNO – Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde  
ICU – Intensive Care Unit  
IMCU – Intermediate Care Unit  
INT – Interne Medizin  
KIJU – Kinder- und Jugendheilkunde  
MR – Magnetresonanz  
NeoNat – Neonatologie  
NEURO – Neurologie  
ORT – Orthopädie  
PCI – Perkutane Koronarintervention  
PSY – Psychiatrie  
REMOB – Remobilisation  
SHT – Schädel-Hirn-Trauma  
SOZPSY – Sozialpsychiatrie  
Stroke Unit – Organisationseinheit zur Erstbehandlung von Schlaganfällen  
UNFALL – Unfallchirurgie  
URO – Urologie

## Příloha č. 2

### Zdravotnická zařízení v Jihomoravském kraji

- **Nemocnice Znojmo**: MUDr. Jana Jánského 11, 669 02 Znojmo, tel. 515 215 563
  - Oddělení: TR/IC/NEU/ARO-ICU/POR/DET/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT/NMR
- **Nemocnice Břeclav**: U nemocnice 3066/1, 690 74 Břeclav, tel. 519 315 555
  - Oddělení: TR/IC/NEU/ARO-ICU/POR/DET/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT
- **Fakultní nemocnice Brno**: Jihlavská 20, 625 00 Brno, tel. 606 709 685
  - Pracoviště dětské medicíny: Černopolní 9, Brno, tel. 532 234 404
  - Pracoviště reprodukční medicíny (porodnice): Obilní trh 11, Brno, tel. 532 238 285
  - Oddělení: TR/STRC/KCC/IC/NEU/PC/IK\_PCI/ARO-ICU/NEUCHIR/NEO/POR/DET/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT/NMR
- **Fakultní nemocnice U svaté Anny**: Pekařská 53, 656 91 Brno, tel. 543 182 584
  - Oddělení: TR/KCC/IC/NEU/IK-PCI/ARO-ICU/NEUCHIR/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT/NMR

Uvedená telefonní čísla náleží jednotlivým kontaktním místům, na která je třeba volat při převozu pacienta do konkrétní nemocnice. Kontaktní místo je stanoveno zákonem o zdravotnické záchranné službě a je vždy kontaktním místem pouze jedné nemocnice.

### Zdravotnická zařízení v Kraji Vysočina a Jihomoravském kraji

- **Nemocnice Třebíč**, příspěvková organizace, Purkyňovo nám. 133/2, 674 01 Třebíč, tel.: 568 809 111, centrální příjem 568 809 429, chirurgické obory 568 809 202
  - Oddělení ARO,DET, GYN-POR, CHIR, INF, INT, NEU, ORL, ORT, URO
- **Nemocnice Jihlava**, příspěvková organizace, Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, tel.: 567 157 111, urgentní příjem – 731 628 884
  - Oddělení UP, CHIR, ARO, GYN-POR, ORL, ORT-TR, URO, INF, INT, KARD-PCI,NEU,ONK,DET
- **Fakultní nemocnice Brno**, Jihlavská 20, 625 00 Brno, tel.: 532 231 111
  - Pracoviště dětské medicíny - Černopolní 9, Brno, tel. 532 234 404
  - Pracoviště reprodukční medicíny (porodnice) - Obilní trh 11, Brno, tel. 532 238 285
  - Oddělení TR, TRC, KCC– IC, NEU, PC, KARD-PCI, ARO, NEUCHIR, NEO, POR, DET, CHIR, ORT, URO, ORL, INT

## Anhang Nr. 2

### Die Gesundheitseinrichtungen im Südmährischen Kreis

- **Nemocnice Znojmo** (Krankenhaus Znaim): MUDr. Jana Jánského 11, 669 02 Znojmo, tel. +420 515 215 563
  - Abteilungen: TR/IC/NEU/ARO-ICU/POR/DET/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT/NMR
- **Nemocnice Břeclav** (Krankenhaus Lundenburg): U nemocnice 3066/1, 690 74 Břeclav, tel. +420 519 315 555
  - Abteilungen: TR/IC/NEU/ARO-ICU/POR/DET/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT
- **Fakultní nemocnice Brno** (Universitätskrankenhaus Brünn): Jihlavská 20, 625 00 Brno, tel. +420 606 709 685
  - Pracoviště dětské medicíny (Arbeitsstätte Kindermedizin/Pädiatrie): Černopolní 9, Brno, tel. +420 532 234 404
  - Pracoviště reprodukční medicíny (porodnice) (Stelle für die Reproduktionsmedizin – Entbindungsanstalt): Obilní trh 11, Brno, tel. +420 532 238 285
  - Abteilungen: TR/STRC/KCC/IC/NEU/PC/IK\_PCI/ARO-ICU/NEUCHIR/NEO/POR/DET/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT/NMR
- **Fakultní nemocnice U svaté Anny** (Universitätskrankenhaus Zur heiligen Anna): Pekařská 53, 656 91 Brno, tel. +420 543 182 584
  - Abteilungen: TR/KCC/IC/NEU/IK-PCI/ARO-ICU/NEUCHIR/CHIR/ORT/URO/ORL/INT/CT/NMR

Die angeführten Telefonnummern sind jene Kontaktstellen, die beim Patiententransport in das jeweilige Krankenhaus angerufen werden sollen. Die Kontaktstelle wird durch das Rettungsdienstgesetz festgesetzt und es gibt jeweils nur eine solche Kontaktstelle pro Krankenhaus.

### Die Gesundheitseinrichtungen im Kreis Vysočina und im Südmährischen Kreis

- **Nemocnice Třebíč** (Krankenhaus Trebitsch), Zuschussbetrieb, Purkyňovo nám. 133/2, 674 01 Třebíč, Tel.-Nr.: +420 568 809 111, Zentralaufnahme +420 568 809 429, chirurgische Spezialisierungen +420 568 809 202
  - Abteilungen: ARO,DET, GYN-POR, CHIR, INF, INT, NEU, ORL, ORT, URO
- **Nemocnice Jihlava** (Krankenhaus Iglau), Zuschussbetrieb, Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, Tel.-Nr.: +420 567 157 111, Notaufnahme – +420 731 628 884
  - Abteilungen: UP, CHIR, ARO, GYN-POR, ORL, ORT-TR, URO, INF, INT, KARD-PCI,NEU,ONK,DET
- **Fakultní nemocnice Brno** (Universitätskrankenhaus Brünn), Jihlavská 20, 625 00 Brno, Tel.-Nr.: +420 532 231 111
  - Arbeitsstelle für Kindermedizin (Pädiatrie) - Černopolní 9, Brno, Tel.-Nr.: +420 532 234 404
  - Arbeitsstelle für die Reproduktionsmedizin (Entbindungsstelle) - Obilní trh 11, Brno, Tel.-Nr.: 532 238 285
  - Abteilungen: TR, TRC, KCC– IC, NEU, PC, KARD-PCI, ARO, NEUCHIR, NEO, POR, DET, CHIR, ORT, URO, ORL, INT

- **Fakultní nemocnice U svaté Anny**, Pekařská 53, 656 91 Brno, tel. 543 182 584
  - Oddělení TR, KCC-IC, NEU, KARD-PCI, ARO, NEUCHIR, CHIR, ORT, URO, ORL, INT

Legenda:

|          |   |
|----------|---|
| ARO      | anesteziologicko-resuscitační oddělení                  |
| ARO-ICU  | oddělení anesteziologie a intenzivní péče               |
| CHIR     | oddělení chirurgie                                      |
| CT       | výpočetní tomografie                                    |
| DET      | dětské oddělení   |
| IK-PCI   | invazivní kardiologie – perkutánní koronární intervence |
| INT      | interní oddělení  |
| KARD-PCI | kardiologie – perkutánní koronární intervence           |
| KCC-IC   | komplexní cerebrovaskulární centrum- iktové centrum     |
| NMR      | magnetická resonance                                    |
| NEO      | neonatologie  |
| NEU      | neurologie  |
| NEUCHIR  | neurochirurgie  |
| ORL      | oddělení ušní, nosní, krční – otorinolaryngologické     |
| ORT      | oddělení ortopedie                                      |
| PC       | popáleninové centrum                                    |
| POR      | porodnice   |
| STRC     | specializované traumacentrum                            |
| TR       | traumatologie   |
| TRC      | traumacentrum   |
| URO      | oddělení urologie                                       |

### Lůžková zdravotnická zařízení v Jihočeském kraji

#### Nemocnice České Budějovice, a.s.

B. Němcové 585/54, 370 01 České Budějovice, Kontakt: 00420 387 871 111, sekretariat@nemcb.cz, podatelna@nemcb.cz

Poskytované zdravotní služby:

anesteziologie a intenzivní medicína  
 cévní chirurgie  
 dermatovenerologie  
 dětská hematologická onkologie  
 dětské lékařství  
 gastroenterologie  
 geriatrické  
 gynekologie a porodnictví  
 hematologie  
 hrudní chirurgie  
 chirurgie  
 infekční lékařství  
 kardiokardiologie  
 kardiologie  
 klinická a radiační onkologie/  
 nefrologie  
 neonatologie  
 neurochirurgie  
 neurologie  
 nukleární medicína  
 oftalmologie  
 ortopedie  
 otorinolaryngologie  
 plastická chirurgie  
 pneumologie a ftizeologie  
 popáleninová medicína  
 psychiatrie

- **Fakultní nemocnice U svaté Anny** (Universitätskrankenhaus Zur heiligen Anna), Pekařská 53, 656 91 Brno, Tel.-Nr: +420 543 182 584
  - Abteilungen: TR, KCC-IC, NEU, KARD-PCI, ARO, NEUCHIR, CHIR, ORT, URO, ORL, INT

#### Legende:

|          |  |
|----------|--|
| ARO      | Abteilung für Anästhesiologie und Reanimation  |
| ARO-ICU  | Abteilung für Anästhesiologie, Reanimation und die Intensivstation (intensive care unit)                   |
| CHIR     | chirurgische Abteilung   |
| CT       | Computertomographie  |
| DET      | pädiatrische Abteilung   |
| IK-PCI   | Abteilung für invasive Kardiologie – perkutane Koronarintervention   |
| INT      | Abteilung für interne Medizin  |
| KARD-PCI | Kardiologie – perkutane Koronarintervention  |
| KCC-IC   | das komplexe zerebrovaskuläre Zentrum- Iktus- Zentrum (akute Behandlung von Zuständen nach Schlaganfällen) |
| NMR      | Kernspintomographie (Magnetresonanztomographie)  |
| NEO      | Abteilung für Neonatologie   |
| NEU      | Abteilung für Neurologie   |
| NEUCHIR  | Abteilung für Neurochirurgie   |
| ORL      | Otorhinolaryngologische Abteilung (Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde)   |
| ORT      | Orthopädische Abteilung  |
| PC       | Spezialzentrum für Verbrennungen   |
| POR      | Entbindungsklinik  |
| STRC     | spezialisiertes Traumazentrum  |
| TR       | Abteilung für Traumatologie  |
| TRC      | Traumazentrum  |
| URO      | Urologische Abteilung  |

### **Die medizinischen Versorgungseinrichtungen im Südböhmischen Kreis**

#### **Nemocnice České Budějovice, a.s.** (Krankenhaus)

B. Němcové 585/54, 370 01 České Budějovice, Kontakt: 00420 387 871 111, sekretariat@nemcb.cz, podatelna@nemcb.cz

Gesundheitsleistungen – Kompetenzen: Anästhesiologie und Intensivmedizin

Gefäßchirurgie

Dermatologie und Venerologie Kinderhämato-Onkologie

Kinder - und Jugendmedizin

Gastroenterologie

Geriatric

Gynäkologie und Geburtshilfe

Hämatologie

Thoraxchirurgie

Chirurgie

Infektionsmedizin

Herzchirurgie

Kardiologie

Klinische Onkologie und Radioonkologie

Nephrologie

Neonatologie

Neurochirurgie

Neurologie

Nuklearmedizin

Augenheilkunde

Orthopädie

Hals-Nase-Ohrenheilkunde (Otorhinolaryngologie)

Plastische Chirurgie (ästhetische Chirurgie)

Pneumologie (Lungen- und Bronchialheilkunde) und Phtiseologie

Verbrennungsmedizin

Psychiatrie

rehabilitační a fyzikální medicína  
revmatologie  
traumatologie  
urologie  
vnitřní lékařství  
orální a maxilofaciální chirurgie

**Nemocnice Český Krumlov, a.s.**

Nemocniční 429, 381 01 Český Krumlov, Horní Brána, Kontakt: 00420 380 761 111, info@nemck.cz, sekretariat@nemck.cz

Poskytované zdravotní služby:  
anesteziologie a intenzivní medicína  
dětské lékařství  
gynekologie a porodnictví  
chirurgie  
vnitřní lékařství

**Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.**

U nemocnice 380, 377 38 Jindřichův Hradec, Kontakt: 00420 384 376 111, sekretariat@nemjh.cz

Poskytované zdravotní služby:  
anesteziologie a intenzivní medicína  
urgentní příjem  
dětské lékařství  
gynekologie a porodnictví  
chirurgie  
neonatologie  
neurologie  
ortopedie a traumatologie pohybového aparátu  
otorinolaryngologie a chirurgie hlavy a krku/  
urologie  
vnitřní lékařství

**Nemocnice Písek, a.s.**

Karla Čapka 589, 397 01 Písek – Budějovické Předměstí, Kontakt: 00420 382 772 111, sekretariat@nemopisek.cz

Poskytované zdravotní služby:  
anesteziologie a intenzivní medicína  
dětské lékařství  
gynekologie a porodnictví  
chirurgie  
neonatologie  
neurologie  
ortopedie a traumatologie pohybového aparátu  
rehabilitační a fyzikální medicína  
urologie  
vnitřní lékařství

**Nemocnice Prachatice, a.s.**

Nebahovská 1015, 383 20 Prachatice, Kontakt: 00420 388 600 111, sekretariat@nempt.cz

Poskytované zdravotní služby:  
anesteziologie a intenzivní medicína  
dětské lékařství  
gynekologie a porodnictví  
chirurgie  
ortopedie a traumatologie pohybového aparátu  
vnitřní lékařství

### **Nemocnice Strakonice, a.s.**

Radomyšlská 336, 386 29 Strakonice, Kontakt: 00420 383 314 111, [recepce@nemocnice-st.cz](mailto:recepce@nemocnice-st.cz),  
[sekretariat@nemocnice-st.cz](mailto:sekretariat@nemocnice-st.cz)

Poskytované zdravotní služby:  
anesteziologie a intenzivní medicína  
dermatovenerologie  
dětské lékařství  
gynekologie a porodnictví  
chirurgie  
neurologie  
oftalmologie – stacionář  
pneumologie a ftizeologie  
vnitřní lékařství

### **Nemocnice Tábor, a.s.**

Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor, Kontakt: 00420 381 608 111, [nemta@nemta.cz](mailto:nemta@nemta.cz),  
[sekretariat@nemta.cz](mailto:sekretariat@nemta.cz)

Poskytované zdravotní služby:  
anesteziologie a intenzivní medicína  
dětské lékařství  
gynekologie a porodnictví  
chirurgie  
klinická onkologie  
neurologie  
ortopedie a traumatologie pohybového aparátu  
otorinolaryngologie a chirurgie hlavy a krku  
psychiatrie  
rehabilitační a fyzikální medicína  
urologie  
vnitřní lékařství  
infekční lékařství  
pneumologie a ftizeologie

### **Dětská psychiatrická nemocnice Opařany**

Opařany 121, 391 61 Opařany, Kontakt: 00420 381 204 211, [dpnoparany@dpnoparany.cz](mailto:dpnoparany@dpnoparany.cz)

Poskytované zdravotní služby:  
dětská a dorostová psychiatrie

### **Psychiatrická léčebna Lnáře**

Lnáře 16, 387 42 Lnáře, Kontakt: 00420 383 495 101, [info@pllnare.cz](mailto:info@pllnare.cz)

Poskytované zdravotní služby:  
psychiatrie

### **Psychiatrická léčebna Červený dvůr**

Červený Dvůr 1, 381 01 Český Krumlov – Chvalšiny, Kontakt: 00420 380 739 131,  
[prijem@cervenydvur.cz](mailto:prijem@cervenydvur.cz)

Poskytované zdravotní služby:  
návykové nemoci

### **Psychiatrická nemocnice Písek (Písecká zdravotní, a.s.)**

Vladislavova 490, 397 01 Písek - Pražské Předměstí, Kontakt: 00420 382 212 940, [info@pnpisek.cz](mailto:info@pnpisek.cz)

Poskytované zdravotní služby:  
Psychiatrie

**Nemocnice Strakonice, a.s.**

Radomyšlská 336, 386 29 Strakonice, Kontakt: 00420 383 314 111, [recepce@nemocnice-st.cz](mailto:recepce@nemocnice-st.cz),  
[sekretariat@nemocnice-st.cz](mailto:sekretariat@nemocnice-st.cz)

Gesundheitsleistungen – Kompetenzen:  
Anästhesiologie und Intensivmedizin  
Dermatologie und Venerologie  
Kinder - und Jugendmedizin  
Gynäkologie und Geburtshilfe  
Chirurgie  
Neurologie  
Ophthalmologie (Augenheilkunde) – Tagesstätte  
Pneumologie (Lungen- und Bronchialheilkunde)  
Innere Medizin

**Nemocnice Tábor, a.s.**

Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor, Kontakt: 00420 381 608 111, [nemta@nemta.cz](mailto:nemta@nemta.cz),  
[sekretariat@nemta.cz](mailto:sekretariat@nemta.cz)

Gesundheitsleistungen – Kompetenzen:  
Anästhesiologie und Intensivmedizin  
Kinder - und Jugendmedizin  
Gynäkologie und Geburtshilfe  
Chirurgie  
Klinische Abteilung für Onkologie  
Neurologie  
Orthopädie und Traumatologie des Bewegungsapparats  
Hals-Nase-Ohrenheilkunde (Otorhinolaryngologie) und Hals-und Gesichtschirurgie  
Psychiatrie  
Physikalische und rehabilitative Medizin  
Urologie  
Innere Medizin  
Infektionsmedizin  
Pneumologie (Lungen- und Bronchialheilkunde)

**Dětská psychiatrická nemocnice Opařany** (Psychiatrisches Krankenhaus für Kinder in Opařany)  
Opařany 121, 391 61 Opařany, Kontakt: 00420 381 204 211, [dpnparany@dpnparany.cz](mailto:dpnparany@dpnparany.cz)

Gesundheitsleistungen – Kompetenzen:  
Kinder - und Jugendpsychiatrie

**Psychiatrická léčebna Lnáře** (Psychiatrische Heilanstalt)  
Lnáře 16, 387 42 Lnáře, Kontakt: 00420 383 495 101, [info@pllnare.cz](mailto:info@pllnare.cz)

Gesundheitsleistungen – Kompetenzen:  
Psychiatrie

**Psychiatrická léčebna Červený dvůr** (Psychiatrische Heilanstalt)  
Červený Dvůr 1, 381 01 Český Krumlov - Chvalšiny, Kontakt: 00420 380 739 131,  
[prijem@cervenydvur.cz](mailto:prijem@cervenydvur.cz)

Gesundheitsleistungen – Kompetenzen:  
Behandlung von Suchterkrankungen

**Psychiatrická nemocnice Písek** (Písecká zdravotní, a.s.) (Psychiatrisches Krankenhaus Písek)  
Vladislavova 490, 397 01 Písek - Pražské Předměstí, Kontakt: 00420 382 212 940, [info@pnpisek.cz](mailto:info@pnpisek.cz)

Gesundheitsleistungen - Kompetenzen:  
Psychiatrie

### **Schvalovací doložka**

O uzavření této Dohody o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko a Jihočeským krajem, Jihomoravským krajem a Krajem Vysočina v souladu s ustanovením § 35 odst. 2 písm. h) zákona č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů, rozhodlo:

I.

Zastupitelstvo Jihočeského kraje usnesením č. 295/2017/ZK-8 ze dne 21.9.2017.

II.

Zastupitelstvo Jihomoravského kraje usnesením č. 674/17/28 ze dne 21.9.2017.

III.

Zastupitelstvo Kraje Vysočina usnesením č. 0444/06/2017/ZK ze dne 7.11.2017

Dohoda o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko a Jihočeským krajem, Jihomoravským krajem a Krajem Vysočina nabývá v souladu s dohodou platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb. účinnosti dnem jejího zveřejnění v informačním systému - Registr smluv.

### **Genehmigungsklausel**

Über den Abschluss dieser Kooperationsvereinbarung über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst zwischen dem Land Niederösterreich und den Kreisen Südböhmen, Südmähren und Vysočina wurde im Einklang mit Bestimmung § 35 Abs. 2 Buchst. h) des Gesetzes Nr. 129/2000 der Gesetzessammlung, über die Kreise (Regionalverfassung), in der geltenden Fassung, durch die folgenden Kreisvertretungen entschieden:

I.

durch die Kreisvertretung des Kreises Südböhmen mit dem Beschluss Nr. 295/2017/ZK-8 vom 21.9.2017.

II.

durch die Kreisvertretung des Kreises Südmähren mit dem Beschluss Nr. 674/17/28 vom 21.9.2017.

III.

durch die Kreisvertretung des Kreises Vysočina mit dem Beschluss Nr. 0444/06/2017/ZK vom 7.11.2017.

Die Kooperationsvereinbarung über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst zwischen dem Land Niederösterreich und den Kreisen Südböhmen, Südmähren und Vysočina wird im Einklang mit der Gültigkeitsvereinbarung mit der Unterschrift durch die letzte der Vertragsparteien gültig und sie tritt im Einklang mit dem Gesetz Nr. 340/2015 der Gesetzessammlung am Tage ihrer Veröffentlichung im Informationssystem des Vertragsregisters in Kraft.

### **Schvalovací doložka**

Rozhodnutím zemské vlády Dolního Rakouska ze dne 5. prosince 2017 byla schválena Dohoda o spolupráci mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko a Jihočeským krajem, Jihomoravským krajem a Krajem Vysočina.

### **Genehmigungsklausel**

Mit Beschluss der NÖ Landesregierung vom 5. Dezember 2017 wurde die Kooperationsvereinbarung zwischen dem Bundesland Niederösterreich und den Kreisen Südböhmen, Südmähren und Vysočina genehmigt.



---

**Mag.<sup>a</sup> Johanna Mikl-Leitner**

Landeshauptfrau von Niederösterreich  
zemská hejtmanka Dolního Rakouska



---

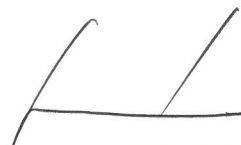
**MUDr. Jiří Běhounek**

Kreishauptmann von Vysočina  
hejtman Kraje Vysočina

in Vertretung  
v zastoupení

**Mag. Pavel Franěk**

1. Stellvertreter des Kreishauptmannes von Vysočina  
1. náměstek hejtmána Kraje Vysočina



---

**Mgr. Ivana Stráská**

Kreishauptfrau von Südböhmen  
hejtmanka Jihočeského kraje



---

**JUDr. Bohumil Šimek**

Kreishauptmann von Südmähren  
hejtman Jihomoravského kraje

St. Pölten, am 10. Jänner 2018

St. Pölten, dne 10. ledna 2018